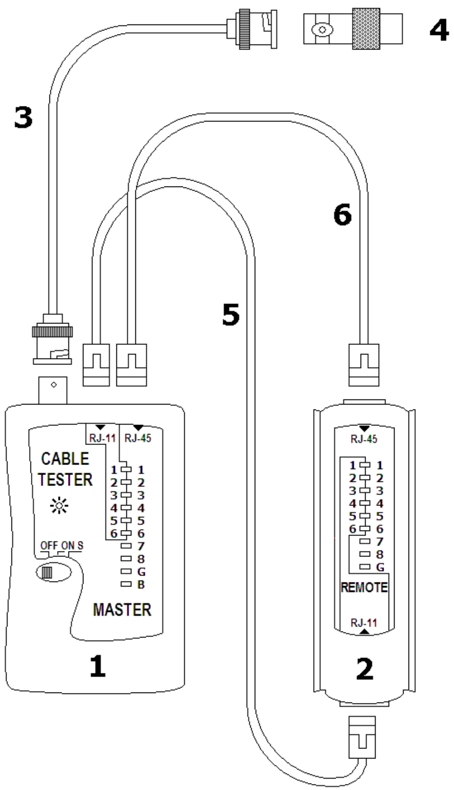
VTMUS3

CRIMPING TOOL KIT FOR NETWORK CABLES
KRIMPWERKTUIGKIT VOOR NETWERKKABELS
VALISE D'OUTILS POUR CÂBLES RÉSEAU
MALETÍN CON ALICATES PARA CRIMPAR CABLES DE RED
CRIMPWERKZEUG-SET FÜR NETZWERKKABEL





1	main tester
2	remote tester
3	coaxial cable
4	terminator
5	RJ11 cable
6	RJ45 cable

1	master-eenheid
2	remote-eenheid
3	coax-kabel
4	afsluitweerstand
5	RJ11-kabel
6	RJ45-kabel

1	testeur ‘master’
2	testeur ‘remote’
3	câble coaxial
4	résistance terminale
5	câble RJ11
6	câble RJ45

1	comprobador 'master'
2	comprobador 'remote'
3	cable coaxial
4	terminación
5	cable RJ11
6	cable RJ45

1	'Master'-Tester
2	'Remote' -Tester
3	Koaxialkabel
4	Abschlusswiderstand
5	RJ11-Kabel
6	RJ45-Kabel

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

The **VTMUS3** includes:

- crimping tool for 8P8C/RJ45, 6P6C/RJ12, 6P4C/RJ11, 4P4C
- LAN tester
- UTP/STP wire stripper & cutter
- punch down tool with 66 & 110/88 blades
- 125 modular plugs: 50 x 6P6C, 50 x 4P4C, 25 x 8P8C

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Never use the device on live electronic circuits. Make sure power to the work piece is cut and capacitors are discharged.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme temperatures
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical…) arising from the possession, use or failure of this product.

4. Use

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Insert a battery into the main tester (refer to **§5**)

RJ45, RJ12, RJ11

- Put the cable ends into both the main tester and the remote tester.
- Switch the power on.
- The lights of the main tester will light up sequentially from 1 to 8.
- The on/off switch can also be set to 'S', which stands for 'slow', to execute the sequence in a slower tempo.

	Main Tester	Remote Tester
RJ45	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8
RJ12	1-2-3-4-5-6	6-5-4-3-2-1
RJ11	2-3-4-5	5-4-3-2

Error reading

1. If one line, e.g. 3, is open, the no.3 lights of the main tester and remote tester will not light up.
2. If several lines are not connected, several lights will be out. If less than two lines are connected, all lights are out.
3. If two ends of a line are mixed up, for example 2 and 4, then the following sequences are displayed:
   Main Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8
   Remote Tester: 1-4-3-2-5-6-7-8
4. If two lines are short circuited, neither of the corresponding lights on the remote tester will light up, while the sequence of the main tester remains unchanged. If three lines are mixed up, none of the lights will light up.

Coaxial

- Put the cable end into the main tester
- Connect the 75Ω terminator to the other end of the cable.
- Switch the power on. The green "B"-LED should turn on.

Error reading

1. When the green "B" LED remains off, the coaxial cable is either open or short circuited.

Remarks

- This cable tester cannot test an electrified product.
- The **LAN tester** requires a 9V battery. Change it when the lights on the master become weaker.
- Insert the connectors completely into the device. Use only professionally pressed connectors.

5. Battery

- Open the battery compartment at the back of the main tester by sliding it down.
- Insert a new 9V battery (E-block (6LR61), not incl.).
- Close the battery compartment.

WARNING:

Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (Alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Inhoud:

- krimptang voor connectors 8P8C/RJ45, 6P6C/RJ12, 6P4C/RJ11, 4P4C
- LAN tester
- UTP/STP knip- en striptang
- punchdowngereedschap met messen van het type 66 & 110/88
- 125 modulaire pluggen: 50 x 6P6C, 50 x 4P4C, 25 x 8P8C

Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik dit toestel nooit op een elektronisch circuit onder spanning. Schakel eerst de voeding van het circuit uit en ontlaad alle condensatoren.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
 	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch…) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

4. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

- Plaats een batterij in de 'master' (zie **§5**)

RJ45, RJ12, RJ11

- Sluit de kabel langs één kant aan op de 'master' en langs de andere kant op de 'remote'.
- Schakel de 'master' in.
- De lichtjes op de 'master' zullen één na één oplichten van 1 tot 8.
- De schakelaar kan ook op stand 'S' (slow = traag) gezet worden. Hierdoor zal de oplichtsequentie van de leds trager verlopen.

	master-eenheid	remote-eenheid
RJ45	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8
RJ12	1-2-3-4-5-6	6-5-4-3-2-1
RJ11	2-3-4-5	5-4-3-2

Foutuitlezing

1. Wanneer er 1 lijn, bvb. 3, open is, zullen de lichtjes nummer 3 van de 'master' en 'remote' testers niet oplichten.
2. Wanneer meerdere lijnen niet aangesloten zijn, zullen meerdere lichtjes niet branden. Wanneer minder dan 2 lijnen aangesloten zijn, blijven alle lichtjes uit.
3. Wanneer twee lijnuiteinden omgewisseld zijn, bvb 2 en 4, worden de volgende sequenties weergegeven:
   Master: 1-2-3-4-5-6-7-8
   Remote: 1-4-3-2-5-6-7-8
4. Wanneer twee lijnen kortgesloten zijn, zullen geen enkele van de corresponderende lichtjes op de 'remote' tester oplichten, terwijl de sequentie van de 'master' tester gewoon doorloopt. Wanneer drie lijnen kortgesloten zijn, zal er geen enkel lichtje oplichten.

Coaxiaal

- Sluit de kabel aan op de 'master'.
- Sluit de 75Ω afsluitweerstand aan op het andere einde van de kabel.

- Schakel de ‘master’ in. De groene “B”-led moet normaal gezien oplichten.

Foutuitlezing

1. Wanneer de groene “B”-led niet oplicht is de kabel ofwel onderbroken, ofwel kortgesloten.

Opmerkingen

- Deze kabeltester kan geen producten onder stroom testen.
- De **LAN-tester** werkt op een 9V-batterij. Vervang deze wanneer de lichtjes van de tester zwakker schijnen.
- Steek de connectoren volledig in het toestel. Gebruik enkel professioneel geperste connectoren

5. Batterij

- Open het batterijvak aan de achterzijde van de ‘master’ door het naar beneden te schuiven.
- Sluit een nieuwe 9V batterij aan (E-block (6LR61), niet meegelev.).
- Sluit het batterijvak.

WAARSCHUWING:



U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

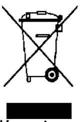
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Notice d’emploi

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l’élimination d’un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l’appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l’environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l’appareil. Si l’appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l’installer et consulter votre revendeur.

Contenu :

- pince à sertir pour connecteurs 8P8C/RJ45, 6P6C/RJ12, 6P4C/RJ11, 4P4C
- testeur LAN
- pince à dénuder de câbles UTP/STP
- outil d'insertion avec lames du type 66 & 110/88
- 125 fiche modulaires : 50 x 6P6C, 50 x 4P4C, 25 x 8P8C

Pour plus d’information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Ne jamais utiliser la station sur un circuit sous tension. Il est important de couper l’alimentation vers le circuit et de décharger les condensateurs au préalable.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l’humidité et des projections d’eau.

 	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.

4. Installation

Voir les illustrations en page **2** de cette notice.

- Insérer une pile dans le testeur 'master' (voir **§5**)

RJ45, RJ12, RJ11

- Connecter un embout du câble au testeur 'master' et l'autre au testeur 'remote'.
- Activer le testeur 'master'.
- Les indicateurs LED sur le testeur 'master' s'illumineront séquentiellement de 1 à 8.
- L'interrupteur on/off peut être mis sur la position 'S' (slow = lent) pour une séquence à un tempo plus modéré.

	testeur 'master'	testeur 'remote'
RJ45	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8
RJ12	1-2-3-4-5-6	6-5-4-3-2-1
RJ11	2-3-4-5	5-4-3-2

Lecture d'erreur

1. Si un fil, p.ex. le 3, est ouvert, les lumières no.3 des testeurs 'master' et 'remote' ne s'illumineront pas.
2. Si plusieurs fils ne sont pas connectés, plusieurs lumières ne s'illumineront pas. Si moins de deux fils sont connectés, aucune lumière ne s'illuminera.
3. Si deux embouts de fils sont mélangés, p.ex. 2 et 4, les séquences suivantes s'afficheront:
   testeur 'master': 1-2-3-4-5-6-7-8
   testeur 'remote': 1-4-3-2-5-6-7-8
4. Si deux lignes sont court-circuitées, aucune des deux lumières du testeur 'remote' ne s'illuminera, pendant que la séquence du testeur 'master' reste invariable. Si trois lignes sont court-circuitées, aucune lumière ne s'illuminera.

Coaxial

- Connecter le câble au testeur 'master'.
- Raccorder la résistance terminale de 75Ω à l'autre embout du câble.
- Activer le testeur 'master'. Normalement, l'indicateur LED vert "B" doit s'illuminer.

Lecture d'erreur

1. Si l'indicateur LED vert "B" ne s'illumine pas, il se pourrait que le câble est interrompu ou court-circuité.

Remarques

- Ce testeur de câble ne peut plus tester de produits électrifiés.
- Le testeur **LAN** est alimenté par une pile de 9V et doit être remplacée si les indicateurs LED du testeur s'affaiblissent.
- Mettre les connecteurs complètement dans l'appareil. N'utiliser que des connecteurs professionnellement filetés.

5. La pile

- Ouvrir le compartiment à pile à l'arrière du testeur 'master' en glissant le couvercle vers le bas.
- Connecter une nouvelle pile de 9V (bloc type E (6LR61), pas livrée).
- Fermer le compartiment à pile.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

Manual del usuario

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la **VTMUS3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Incluye:

- alicates para crimpar conectores 8P8C/RJ45, 6P6C/RJ12, 6P4C/RJ11, 4P4C
- comprobador de cable LAN
- alicates para pelar & alicates de corte para cables UTP/STP
- herramienta de presión con cuchilla (66 & 110/88)
- 125 conectores modulares: 50 x 6P6C, 50 x 4P4C, 25 x 8P8C

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Nunca utilice el aparato si el circuito está bajo tensión. Primero desconecte la alimentación del circuito y descargue todos los condensadores.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.

4. Uso

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Introduzca una pila en el comprobador 'master' (véase **§5**)

RJ45, RJ12, RJ11

- Conecte un extremo del cable al comprobador 'master' y el otro extremo al comprobador 'remote'.
- Active el aparato.
- Las luces del comprobador 'master' se iluminarán una a una secuencialmente de 1 a 8.
- También, es posible poner el interruptor ON/OFF en la posición 'S' ('slow': lento) para realizar la secuencia a una velocidad más lenta.

	comprobador 'master'	comprobador 'remote'
RJ45	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8
RJ12	1-2-3-4-5-6	6-5-4-3-2-1
RJ11	2-3-4-5	5-4-3-2

Mensaje de error

1. Si un hilo, p.ej. el 3, está abierto, las luces no.3 del comprobador 'master' y del comprobador 'remote' no se iluminarán.
2. Si varios hilos no están conectados, varias luces no se iluminarán. Si están conectados menos de dos hilos, no se iluminará ninguna luz.
3. Si dos extremos de los hilos están mezclados, por ejemplo 2 y 4, las siguientes secuencias se visualizarán:
   Comprobador 'master': 1-4-3-2-5-6-7-8
   Comprobador 'remote': 1-4-3-2-5-6-7-8
4. Si dos hilos están cortocircuitados, ninguna de las dos luces del comprobador 'remote' se iluminará, mientras que la secuencia del 'master' no cambia. Si tres hilo están cortocircuitados, no se iluminará ninguna luz.

Coaxial

- Conecte el extreme del cable al comprobador 'master'
- Conecte la terminación de 75Ω al otro extreme del cable.
- Active el aparato. Normalmente, el LED "B" verde se ilumina.

Mensaje de error

1. Si el LED "B" verde no se ilumina, el coaxial cable está abierto o cortocircuitado.

Observación

- Este comprobador de cable no puede probar un producto bajo tensión.
- El comprobador de cable LAN funciona con una pila de 9V. Reemplácela si las luces del comprobador 'master' se debilitan.
- Introduzca los conectores completamente en el aparato. Utilice sólo conectores prensados profesionalmente.

5. La pila

- Abra el compartimiento de pilas de la parte trasera del comprobador 'master' al deslizar la tapa hacia abajo.
- Introduzca una nueva pila de 9V (E-block (6LR61), no incl.).
- Abra el compartimiento de pilas.

ADVERTENCIA:

Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

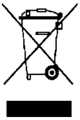
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Bedienungsanleitung

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VTMUS3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lieferumfang

- Crimpzange für 8P8C/RJ45, 6P6C/RJ12, 6P4C/RJ11, 4P4C
- LAN-Kabeltester
- Schneid- und Abisolierwerkzeug für UTP-/STP-Kabel
- Anlegewerkzeug mit Klingen (66 & 110/88)
- 125 Modularstecker: 50 x 6P6C, 50 x 4P4C, 25 x 8P8C

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nie wenn der elektronische unter Spannung steht. Schalten Sie zuerst die Stromversorgung des Kreises ab und entladen Sie alle Kondensatoren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.

4. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Legen Sie eine Batterie in den 'Master'-Tester ein (siehe **§5**)

RJ45, RJ12, RJ11

- Schließen Sie das Kabel an der einen Seite an den 'Master'-Tester und an der anderen Seite an den 'Remote'-Tester an.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Die LEDs des 'Master' werden eine nach der anderen aufleuchten von 1 bis 8.
- Der EIN-/AUS-Schalter kann auch auf 'S' gestellt werden. Das heißt, auf 'slow' (langsam) und dann wird die Sequenz langsamer ausgeführt.

	'Master'-Tester	'Remote' -Tester
RJ45	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8
RJ12	1-2-3-4-5-6	6-5-4-3-2-1
RJ11	2-3-4-5	5-4-3-2

Fehlermeldung

1. Wenn es eine offene Leitung, z.B. 3, gibt; werden LEDs Nummer 3 der 'Master'- und 'Remote'-Tester nicht aufleuchten.
2. Wenn es verschiedene unangeschlossene Leitungen gibt, werden mehrere LEDs nicht brennen. Wenn weniger als 2 Leitungen angeschlossen sind, werden keine LEDs brennen.
3. Wenn zwei Kabelenden vertauscht sind, z.B. 2 und 4, werden folgende Sequenzen gezeigt:
   Master: 1-2-3-4-5-6-7-8
   Remote: 1-4-3-2-5-6-7-8
4. Wenn zwei Leitungen kurzgeschlossen sind, wird keine einzige der entsprechenden LEDs des 'remote' Testers aufleuchten, während die Sequenz des 'Masters' einfach durchläuft. Wenn 3 Leitungen kurzgeschlossen sind, wird keine einzige LED aufleuchten.

Koaxial

- Stecken Sie das Kabelende in den 'Master'-Tester
- Verbinden Sie den Abschlusswiderstand (75Ω) mit del Kabelende.
- Schalten Sie das Gerät ein. Normalerweise, leuchtet die grüne "B"-LED.

Fehlermeldung

1. Leuchtet die grüne "B"-LED nicht, dan ist das Koaxialkable entweder offen oder kurzgeschlossen.

Achtung

- Dieser Kabeltester kann keine stromführenden Produkte prüfen.
- Der **LAN-Kabeltester** braucht eine 9V-Batterie. Ersetzen die Batterie wenn die LEDs des **'Master'-Testers** schwächer brennen.
- Bringen Sie die Stecker ganz in das Gerat ein. Verwenden Sie nur professionell gepresste Stecker

5. Batterie

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des 'Master'-Testers, indem Sie den Deckel nach unten schieben.
- Legen Sie eine neue 9V-Batterie ein (E-Block (6LR61), nicht mitgeliefert).
- Schließen Sie das Batteriefacht wieder.

WARNUNG:

Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalinebatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).